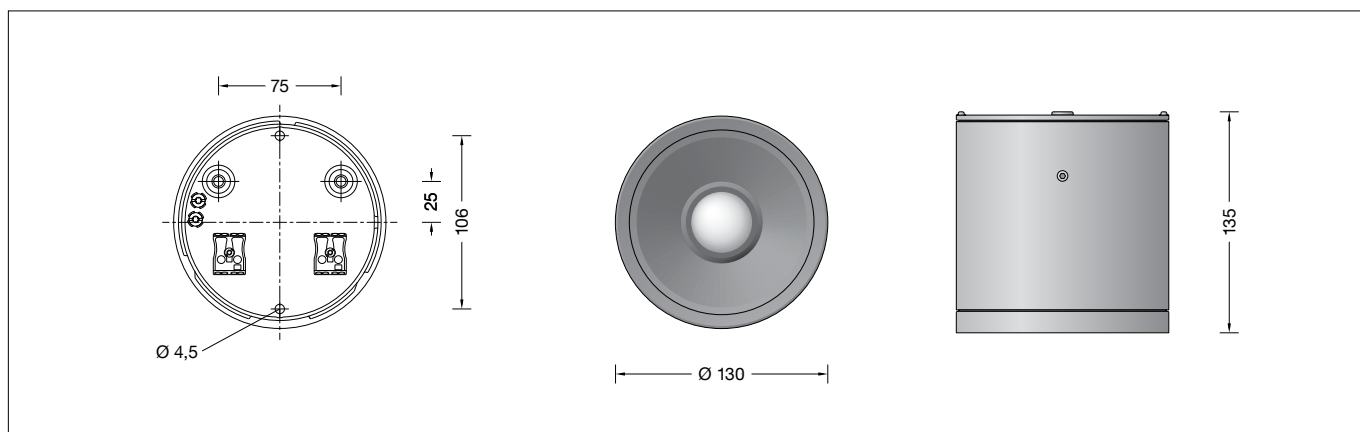


BEGA**24 707**

Kompakttiefstrahler mit Zoom-Optik
Compact downlight with zoom optics
Spot compact avec zoom optique



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Deckenaufbau-Tiefstrahler mit Zoom-Optik.
Der Halbstreuwinkel läßt sich über eine Stellschraube von 13° bis 50° stufenlos einstellen.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss,
Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Farbe Grafit oder Weiß
Sicherheitsglas mattiert
Silikondichtung
Reflektoroberfläche Reinstaluminium
Optische Silikonlinse · BEGA Hybrid Optics®
2 Befestigungsbohrungen ø 4,2 mm
Abstand 106 mm
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung
der Anschlussleitung ø 7-10,5 mm,
max. 5 G 1,5²
Anschlussklemme 2,5²
Schutzleiteranschluss
LED-Netzteil
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DALI-steuerbar
Anzahl der DALI-Adressen: 1
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine
Basisisolierung vorhanden
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK08
Schutz gegen mechanische
Schläge < 5 Joule
⚡ – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 1,4 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der
Energieeffizienzklasse(n) E

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen
Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen
Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor
Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir
separate Überspannungsschutzkomponenten.
Sie finden diese auf unserer Website unter
www.bega.com.

Instructions for use

Application

Surface mounted downlight with zoom optics.
The half beam angle can be infinitely adjusted
between 13° and 50° using an adjustment
screw.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy,
aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Colour graphite or white
Matt safety glass
Silicone gasket
Reflector surface made of pure aluminium
Optical silicone lens · BEGA Hybrid Optics®
2 mounting holes ø 4.2 mm
Distance apart 106 mm
2 cable entries for through-wiring of mains
supply cable ø 7-10.5 mm, max. 5 G 1.5²
Connection terminal 2.5²
Earth conductor connection
LED power supply unit
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DALI-controllable
Number of DALI addresses: 1
Basic insulation is provided between the mains
and control cables
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK08
Protection against mechanical
impacts < 5 joule
⚡ – Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 1.4 kg
This product contains light sources of energy
efficiency class(es) E

Overvoltage protection

The electronic components installed in the
luminaire are protected against overvoltage in
accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against
e. g. transients, etc. we recommend separate
overvoltage protection components.
You can find them on our website at
www.bega.com.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonnier avec zoom optique.
L'angle de diffusion à demi-intensité peut être
réglé en continu de 13° à 50° au moyen d'une
vis de réglage.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium,
aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Couleur graphite ou blanc
Verre de sécurité mat
Joint silicone
Finition du réflecteur aluminium extra-pur
Lentille optique en silicone
BEGA Hybrid Optics®
2 trous de fixation ø 4,2 mm
Entraxe 106 mm
2 entrées de câble pour branchement en
dérivation d'un câble de raccordement
ø 7-10,5 mm, max. 5 G 1,5²
Bornier 2,5²
Raccordement à la terre
Bloc d'alimentation LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
pour pilotage DALI
Nombre d'adresses DALI : 1
Une isolation de base est prévue entre le câble
de raccordement au réseau et le câble de
commande
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les
jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK08
Protection contre les chocs
mécaniques < 5 joules
⚡ – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 1,4 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de
classe d'efficacité énergétique E

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans
le luminaire sont protégés contre la surtension
conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire
contre la surtension, les tensions transitoires
etc., nous proposons des composants de
protection séparés. Vous les trouverez sur notre
site web www.bega.com.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	6,2 W
Leuchten-Anschlussleistung	7,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 65\text{ °C}$

24 707 K3

Modul-Bezeichnung	LED-1218/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	940 lm
Leuchten-Lichtstrom	545 lm
Leuchten-Lichtausbeute	72,7 lm/W

24 707 K4

Modul-Bezeichnung	LED-1218/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	990 lm
Leuchten-Lichtstrom	568 lm
Leuchten-Lichtausbeute	75,7 lm/W

Montage

Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung der Montageplatte führen. Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtringe verwenden. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Um die maximale Lebensdauer der elektrischen Bauteile zu gewährleisten, muss der beiliegende Trockenmittelbeutel unbedingt in die Leuchte eingesetzt werden. Den Trockenmittelbeutel aus der Folienverpackung nehmen und ihn unmittelbar vor dem endgültigen Verschließen der Leuchte an der durch den roten Hinweiszettel gekennzeichneten Stelle positionieren.

Schutzleiterverbindung zwischen Leuchtengehäuse und Montageplatte herstellen. Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum Anschlag eindrücken. Auf richtigen Sitz der Dichtung achten. Leuchtengehäuse in die Montageplatte einsetzen und bis zum Anschlag drehen.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Lamp

Module connected wattage	6.2 W
Luminaire connected wattage	7.5 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 65\text{ °C}$

24 707 K3

Module designation	LED-1218/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	940 lm
Luminaire luminous flux	545 lm
Luminaire luminous efficiency	72,7 lm/W

24 707 K4

Module designation	LED-1218/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	990 lm
Luminaire luminous flux	568 lm
Luminaire luminous efficiency	75,7 lm/W

Installation

Pass the power connecting cable through the cable entry in the mounting plate. Fix the mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. Be sure to use the gasket rings supplied. Make the earth conductor connection and the electrical connection. For digital control please use the connecting terminal DA, DA. In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.

In order to guarantee the maximum service life of the electrical components, the enclosed desiccant pouch must be placed in the luminaire. Remove the desiccant pouch from the foil packaging and place it in the position marked by the red information label immediately before finally closing the luminaire.

Make earth conductor connection between luminaire housing and mounting plate. Push plug into coupler as far as it will go. Make sure that gasket is positioned correctly. Insert the luminaire housing into the mounting plate and turn it as far as it will go.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Lampe

Puissance raccordée du module	6,2 W
Puissance raccordée du luminaire	7,5 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 65\text{ °C}$

24 707 K3

Désignation du module	LED-1218/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	940 lm
Flux lumineux du luminaire	545 lm
Rendement lum. d'un luminaire	72,7 lm/W

24 707 K4

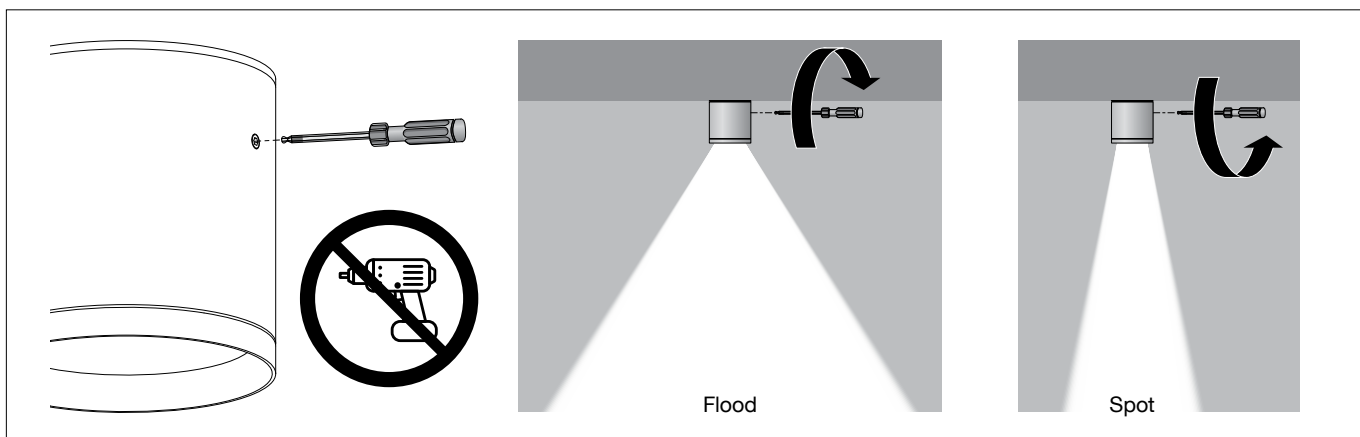
Désignation du module	LED-1218/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	990 lm
Flux lumineux du luminaire	568 lm
Rendement lum. d'un luminaire	75,7 lm/W

Installation

Faire passer le câble de raccordement à travers l'entrée de câble de la platine de fixation. Fixer la contre-plaque sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser impérativement les joints fournis. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique. Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.

Afin de garantir une durée de vie maximale des composants électriques, le sachet dessiccant fourni doit être impérativement inséré dans le luminaire. Retirer le sachet dessiccant du film d'emballage et le placer immédiatement à l'endroit indiqué par l'étiquette rouge, juste avant de fermer définitivement le luminaire.

Relier le fil de terre entre le luminaire et la contre-plaque. Enfoncer la fiche dans le connecteur embrochable jusqu'à la butée. Veiller au bon emplacement du joint. Insérer le boîtier du luminaire dans la platine de montage et le tourner jusqu'à la butée.



Über die seitliche Stellschraube (Innensechskant SW 3) im Leuchtengehäuse kann der Halbstreuwinkel der optischen Linseneinheit zwischen 13° und 50° stufenlos eingestellt werden.
Durch Linksdrehung der Stellschraube wird der Halbstreuwinkel geringer, durch Rechtsdrehung größer.

Bitte beachten:

Die Einstellung darf nur mit Handwerkzeug vorgenommen werden!

The half beam angle of the optical lens unit can be infinitely adjusted between 13° and 50° using the lateral setting screw (hexagon socket wrench size 3) on the luminaire housing. Turn the setting screw anti-clockwise to decrease the half beam angle; clockwise to increase it.

Please note:

The adjustment should only be performed with hand tools!

L'angle de diffusion à demi-intensité du module lentille optique peut être réglé en continu entre 13° et 50° au moyen de la vis de réglage latérale ((vis à six pans creux SW 3) située dans le boîtier du luminaire.

Tourner la vis de réglage vers la gauche réduit l'angle de diffusion à demi-intensité, la tourner dans le sens inverse l'augmente.

Attention :

le réglage doit être effectué uniquement avec un outil manuel.

Die auf dem Glas aufgeklebte Schablone dient der vereinfachten Einstellung (Pos. 1-5) des gewünschten Halbstreuwinkels, insbesondere für die gleichmäßige Einstellung von Leuchten, die in einer Linie montiert werden.
Schablone nach Abschluss der Einstellung vom Glas abziehen.

The template stuck on the glass is used for simplified adjustment (pos. 1-5) of the desired half beam angle, especially for uniform adjustment of luminaires mounted in a line. Remove the template from the glass when the setting is complete.

Le gabarit collé sur le verre permet de régler facilement (pos. 1-5) l'angle de diffusion à demi-intensité souhaité, en particulier pour le réglage uniforme des luminaires qui sont installés en ligne.

Retirer le gabarit du verre une fois que le réglage est terminé.

Pos.	β	K3	K4
1	13°	348 lm	363 lm
2	19°	418 lm	436 lm
3	31°	516 lm	538 lm
4	39°	537 lm	560 lm
5	50°	545 lm	568 lm

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten.
LED sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während des Auswechsels eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Leuchtengehäuse links herum bis zum Anschlag drehen und von der Montageplatte nehmen.
Steckvorrichtungen trennen.
Sicherungsschraube (SW 2,5) im Leuchtengehäuse lösen. Abschlussring mit Glas und Reflektor durch Linksdrehung aus dem Leuchtengehäuse herausnehmen.
Befestigungsschrauben (Torxantrieb T20) lösen und die Linseneinheit aus dem Leuchtengehäuse herausnehmen.
LED-Modul austauschen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Senkschraube vom Zahnrad nur leicht anziehen.
Abschlussring mit Glas und Reflektor in das Leuchtengehäuse einsetzen und rechts herum bis zum Anschlag drehen. Sicherungsschraube im Leuchtengehäuse fest anziehen.
Schutzleiterverbindung zwischen Leuchtengehäuse und Montageplatte herstellen.
Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum Anschlag eindrücken.
Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.
Leuchtengehäuse in die Montageplatte einsetzen und bis zum Anschlag drehen.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
The module can be replaced by a qualified person using commercially available tools.
Disconnect the system from the power supply.
LED are high-quality electronic components!
Avoid direct skin contact with the LED light aperture during replacements.

Turn the luminaire housing to the left as far as it will go, and remove it from the mounting plate.
Disconnect the plug-in devices.
Remove the locking screw (wrench size 2.5) from inside the luminaire housing. Remove the trim ring with glass and reflector from the luminaire housing by twisting it anti-clockwise.
Loosen the mounting screws (Torx drive T20) and remove the lens unit from the luminaire housing.
Replace LED module. Please follow the installation instructions for the LED module.
Install in reverse order. Only tighten the countersunk screw of the cog slightly.
Insert the trim ring with glass and reflector in the luminaire housing and twist it clockwise as far as it will go. Tighten the locking screw inside the luminaire housing.
Make earth conductor connection between luminaire housing and mounting plate.
Push plug into coupler as far as it will go.
Make sure that gasket is positioned correctly.
Insert the luminaire housing into the mounting plate and turn it as far as it will go.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.
Do not use high pressure cleaners.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette dans le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux.
Le remplacement peut être effectué par une personne qualifiée à l'aide d'outils courants.
Mettre l'installation hors tension.
Les LED sont des composants électroniques haut de gamme ! Lors du remplacement, éviter de toucher directement avec les mains la surface de diffusion lumineuse de la LED.

Tourner l'armature vers la gauche jusqu'en butée et la retirer de la platine de montage.
Débrancher le connecteur.
Desserrer la vis de blocage (SW 2,5) dans le boîtier du luminaire. Retirer l'anneau de finition de l'armature avec le verre et le réflecteur en le tournant vers la gauche.
Desserrer les vis de fixation (couple de serrage T20) et extraire le module lentille du boîtier du luminaire.
Remplacer le module LED. Respecter la notice de montage du module LED.
Pour l'installation, suivre les étapes en sens inverse. Serrer légèrement uniquement la vis à tête fraisée de la roue dentée.
Placer l'anneau de finition avec le verre et le réflecteur dans l'armature puis le fixer en tournant vers la droite jusqu'à la butée. Serrer fermement la vis de sécurité dans l'armature.
Relier le fil de terre entre le luminaire et la contre-plaque.
Enfoncer la fiche dans le connecteur embrochable jusqu'à la butée.
Veiller au bon emplacement du joint.
Insérer le boîtier du luminaire dans la platine de montage et le tourner jusqu'à la butée.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire et le débarrasser des dépôts et des souillures.
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Ersatzteile

LED-Netzteil	DEV-0348/180
LED-Modul 3000 K	LED-1218/830
LED-Modul 4000 K	LED-1218/840
Dichtung 2 x	83 002 046

Spares

LED power supply unit	DEV-0348/180
LED module 3000 K	LED-1218/830
LED module 4000 K	LED-1218/840
Gasket 2 x	83 002 046

Pièces de rechange

Bloc d'alimentation LED	DEV-0348/180
Module LED 3000 K	LED-1218/830
Module LED 4000 K	LED-1218/840
Joint 2 x	83 002 046